



УКРАЇНА БАГАТА, АЛЕ ЗАНЕДБАНА. ДОПОМОЖІТЬ ЇЙ СТАТИ НА ВЛАСНІ НОГИ. ПЕРЕШЛІТЬ ВАШУ ДИВІДЕНДУ ПОЖЕРТВУ НА ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

ТУСМ в обороні України

Нещодавно Товариство Української Студентської Мови (ТУСМ) М. Міхновського влаштувало семінар і пленум з метою посилили діяльність в обороні національних прав України.

Щорічний зимовий Ідеологічний табір, який ТУСМ організує з Українською Управою Співки Української Молоді в Америці, відбувся від 26—31-го грудня 1990 року. Понад 80 студентів з Америки і Канади взяли участь у таборі на озері СУМ в Елленвіллі, Н. Й.

Між темами, які були обговорені на таборі, були: політичні науки, історія, українська визвольна боротьба, ідеологія націоналізму тощо. Особливу увагу викладачі присвятили сучасним подіям в Україні та зрозумінню цих подій на тлі української визвольної боротьби. Викладачами були: д-р Анатоль Бедрий, м-р Роман Зварич, д-р Володимир Заричний, м-р Наталка Кормелюк, Микола Григорів, м-р Рональд Зинська, Дарка Наконечна і інші.

Заходами місцевого Відділу УККА в Байоні, Н. Дж., 22-го січня відбулося підписання прокламації у місцевій мистецькій Раді. Прокламацію підписав посол Байону Річард А. Рутковський у присутності священників о. Романа Мірчука, парох української католицької церкви, і парох української автокефальної православної церкви о. Петра Гутровича, представників діючих організацій на території Байону та численні зібраних громадян.

Після підписання при відвідині американського і українського гімнів вишито український прапор, який повісив протягом тижня на мості місцевої міської Ради.

У неділю, 3-го лютого, 73-ті роковини проголошення української незалежності і злику українських земель унаслідок святою академією. Свято розпочало відпіванням гімнів, а після молитовно, яке провів о. Роман Мірчук, парох українських католицьких церков у Байоні і Джерзі Сіті.



Посол Байону Річард Рутковський підписує прокламацію на Січневі роковини. Сидять, зліва: Митрон Сірий — голова Відділу УККА, о. Роман Мірчук — парох української католицької церкви в Байоні і Джерзі Сіті, посол Байону Річард Рутковський, о. Петро Гутвицький — парох православної церкви в Байоні, Люба Березина. Стоять, зліва: Василь Вітницький — голова Українського Народного Дому, Ана Вітницька, Віра Кушнір, Адріана Кушнір, Ч. Кост, К. Кост, М. Пухас, А. Гукен і Л. Гукен, Хмельницький, В. Фесю, Р. Ендарс, Н. Дворський, Софійська і В. Білак.

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Федеральної Кредитової Кооперативи „САМОПОМІЧ” у Ньюарк, Нью Джерзі

— відбувається —

в суботу, 23-го березня 1991 р., о год. 6-й веч.

в залі Українського Народного Дому 140 Проксент Авеню, ІРВІНГТОН, Н. Дж.

ЗВІЧАЙНИЙ ПОРЯДОК НАРАД. ПРОСИТЬСЯ ЧЛЕНІВ ПРО ЧИСЛЕННУ УЧАСТЬ! Окремих повідомлень не виспівється.

РАДА ДИРЕКТОРІВ

Прокламацію, підписану послом Рутковським, підписали члени української мистецької Ради. Дуже змістовну і цікаву доповідь виголосила член ексекютиви УККА Стефанія Бухшова, на в'язуючи минулої до сучасних подій в Україні.

До успіху свята причисляють дід банкрутства „Тайдамаки” В. Васків і Лучка, які виконали 9 пісень.

Річі Ендарс прочитав звернення депутата до Верховної Ради України Ларисі Скорик відносно подій в Україні.

Дуже гарно прозвучали деклямації у виконанні Йо-сефа Кушніра, Адріана Кушніра та Івани Карлицької.

Свято закінчено молитвою „Отче наш”, яку відспівали всі присутні.

М. С.

ПЕРЕВОДАЧІ ЦІЛИЙ РЯД пресових конференцій та звітуючи про події в околицях Перської затоки перед мільйонами американських громадян, генерал-поручник Томас Вільям Келлі, директор операцій головного штабу американських збройних сил за минулого понеділка перед кореспондентами та телевізійними камерами у Пентагоні, що це його останній виступ. При цьому він сказав, що „хочете вірте, або ні, але мені було приємно пережити з вами усіма цю інтерлюдію”. Це так він описав свої короткі звітання у Пентагоні перед кореспондентами засобів масової інформації про військові події в околицях Перської затоки. Генерал-поручник Т. Келлі після 33-річної військової служби відходить на пенсію. Слід відмітити, що він був ключовою особою у виконанні строгої інформаційної політики про військові події на Близькому Сході, яку голосно критикували заступники, телевізійні інформаційні мережі та яку зазіяло боронили офіційні чинники Пентагону, яку політику коначно потрібно для охорони військових дій, а з тим і збереження життя воїнів.

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕШЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ

ввічливо запрошує на

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ КАРТИН

нашого доволитного члена

Ярослава Вижицького „КВІТИ”

17-го березня — 24-го березня 1991 р.

Відкриття в неділю, 17-го березня 1991 р. о год. 1-й по пол.

в Галерії Об'єднання Мистців України в Америці 138 Друга авеню, Нью Йорк, Н. Й.

Години: будні дні год. 6-8 веч., субота, неділя год. 12-8 веч.

Помер проф. О. Гулей

Кергоніс, Н. Й. — Тут у четвер, 7-го березня цього, 7-й год. ввечері відійшов у вічність, прийнявши Св. Тайну, у лікарні в Елленвіллі, Н. Й., на серцеву атаку визначний член української громади професор Осип Гулей, проживши 82 роки. Покійний був професором фізики Української Гімназії у Львові та доволитним викладачем шкіль українства на еміграції.

Св. п. проф. О. Гулей залишив у спадку дружину Зеновію, дочку Марту Лейчик з мужем Річардом і донями Аліною та Венесою сестру Марію Стефанів, сестрички Романа Рахманово-Олійника з родиною та Стефана Олійника. Про час похоронних відправ, які відбуваються в Кергонісі, буде подано в наступному числі „Свободи”.

Помер В. Потішко

Баффало Н. Й. — Тут у вівторок, 5-го березня, помер на 96-му році життя інженер-економіст Василь Потішко, один з найстаріших політичних і громадських діячів української визвольної руху. Під час української національно-визвольної революції в роках 1917-22 покійний, як член Української партії Соціалістів-Революціонерів, брав активну участь в працях Української Центральної Ради, а зокрема в організації українських збройних сил як член Українського Генерального Військового Комітету. У 1920-х роках В. Потішко був співучасником тодішнього короткочасного культурного і економічного відродження в Україні і згодом репресований органами совєтської влади.

Під час німецької окупації України В. Потішко тісно співпрацював з українським протинімецьким підпіллям, зокрема в Києві. Як учасник протинімецької боротьби, покійний взяв участь у Великому Зборі Української Головної Визвольної Ради і став членом загальної мови УВР. У 1949 році Потішко разом з дружиною Галиною переїхав до Баффало, де постійно проживав і до глибокої старості був активним в організованому громадському та політичному житті. Покійний був похоронений на цвинтарі св. Андрія Первозванного в Бавид Бруку, Н. Дж., в понеділок, 11-го березня.

Українська Вільна Академія Наук та Літературно-Мистецький Клуб в Нью Йорку

запрошують своїх членів, прихильників та всіх полюбителей мистецького співу на:

КОНЦЕРТ

провідних солістів Львівського Театру Опери та Балету (в перелазі через Нью Йорк)

Тамари Дідик (сопрано) та Олександра Врабеля (баритон) При фортепіановому супроводі Оксани Равлюк-Прутиняк В репертуарі народні пісні та романси українських композиторів.

Концерт відбувається в п'ятницю, 15-го березня 1991 р. о год. 6:30 веч. в залі Українського Визвольного Фронту, 136 — 2-га авеню в Нью Йорку

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ВУНСАКЕТ, Р. АЙ.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбувається —

в неділю, 17-го березня 1991 р., о год. 1-й по пол. в залі St. Michael's Ukrainian Orthodox Church Parish Hall, 74 Harris Ave., Woonsocket, R.I.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішенням правління: Членів Окружного Комітету, Конференційні Делегати, та два делегати наступних Відділів:

73, 93, 122, 177, 206, 241

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

ПРОГРАМА НАРАД:

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правословності зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Зати уступаючи Управі і Контрольній Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Словом головного касира УНСоюзу ОЛЕКСАНДРА БАЛІГІТА
9. План праці на бачущий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь:

Олександр Балагіта, головний касир УНС

Олександр Худой, головний радник УНС

ЗА УПРАВУ ОКРУГІ:

Леон Гарига, голова

Олена Трепнер, секретар української мови

Теодор Ковач, секретар англійської мови

Джонат Бардел, касир

Округа УНС...

(Закінчення зі стор. 1)

березня, поширення союзу вої преси, підшукування нових людей до праці у відділах, збір адрес членів, потребу мати дозвіл на продаж забезпечення, заложено відділу професійних продажів забезпечення, встановлення Комітету політичної акції, планів відносно 100-ліття УНСоюзу, з'ясування до Фонду Відродження України — УНС, відкриття пресового бюра у Києві та праці бюра у Вашингтоні.

По закінченні перегляду праці УНСоюзу відбулася коротка дискусія та подало деякі думи про братську працю Округу.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

UKrainian Free University Foundation, Inc. P.O. Box 1028 New York, N.Y. 10276

Збережімо пам'ять про долю жінок-політв'язнів

Український Архів у Варшаві у співпраці з Союзом Українок у Польщі починаючи систематично документувати праці над темою „Українські жінки у в'язнях і таборів Польщі в 1944-1956 рр.”. Досі встановлено приблизно майже всіх жінок, заарештованих у концтаборі Явожно. Хочемо зберегти від забуття також пам'ять про долю сотень безіменних досі жінок, наших матерів, які, засуджені за діяльність в рядах Української Повстанської Армії, ув'язнені були в тюрмах Грузьондза, Кракова, Любліна, Фордону.

Усіх, у кого є інформації, документи, фотографії та пам'ятки, пов'язані з діяльністю жінок у підпіллі, з їхньою долею у в'язнях і концтаборі Явожно, дуже просимо про зв'язок з Українським Архивом. Листи просимо надсилати на адресу: Archiwum Ukraińskie, 00-718 Warszawa, ul. Czerniakowska 73/79.

Володимир Бабій голова Союзу Українок у Польщі

Сави Мисію керівник Українського Архіву

Світова Федерація Українських Жіночих Організацій, підтримуючи співпрацю СУ в Польщі з Українським Архивом у Варшаві, заохочує відгукнутися жінок-політв'язнів, а як потрібно, повідомити їх про цю акцію. СУ в Польщі пише: „Хочемо, щоб вони переказали нам в спадщині всі свої пережиття, як автентичні свідки тих подій. Ми хочемо видати книжку”.

Допоможіть їм у цій великій ділі.

Ексекютива СФУЖО

КОМІСІЯ ООН У СПРАВІ

оборони прав людини, яка недавно відбула своє засідання в Женеві, Швейцарія, нап'ятувала іракський режим Саддама Хусейна, який допустив масових вбивств і катувань кувейтських військами. У працях комісії ООН бере участь представники 43-ох країн світу. Іракський дипломат в тій комісії з своєї сторони передав комісії на розгляд цілий ряд документів, у яких говориться про теперішню ситуацію в Кувейті, зокрема вбивства і переслідування палестинців кувейтськими воїнами. Проект іракського представника не отримав підтримки.

У Свободі з 1-го березня ч. 40 в оголошенні замість квітків дано неправильну інформацію — має бути НАДІЯ ГУЛЯЙ (не Гулей)

Адміністрація

В пам'яті незабутнього колеги бл. п. д-ра мед. Романа Осиначука складено 50.00 дол. на Т-во св. Свобод.

Родина покійного передано висловити щирої співчуття.

Д-р Богдан ГАРБОВСЬКИЙ

ПОДАКА

Дня 31-го січня 1991 р. в Україні упокоїлася в Бозі наша незабутня СЕСТРА, ШВАГЕРКА і ТЕТА

бл. п. МАРІЯ МЕЛЬНИК, ур. КОБРИН

Складаємо широкещире подяку всім рідним, приятелям і сусідам в Україні за їхні турботи і за участь у похоронних відправах, а всім рідним, приятелям і знайомим в США за величезну співчуття і за пожертви на Богослужіння і на харитативно-добродійні цілі замість квітків.

Особливу подяку складаємо Всес. о. крипош. П. Мудрому за відправлення в день похорону бл. п. Марії Української Святої Літургії і Панахиди в українській католицькій церкві Пресв. Трійці в Степені Алленда, Н. Й., а Іванові Граніському, Михайлові Граніському і Миколі Завчезі за відспівання Святої Літургії і Панахиди.

В сорочковий день, дня 12-го березня ц. р. будуть відспівані СВЯТІ ЛІТУРГІЇ:

- в українській греко-католицькій церкві в Івано-Франківському і в українській греко-католицькій церкві Пресв. Трійці в Дрогобичі, Україна;
- в українській католицькій церкві св. о. Нікола в Баффало, Нью Йорк;
- в українській католицькій церкві Пресватої Трійці в Степені Алленда, Нью Йорк.

Брат — АТАНАС КОБРИН з дружиною КАТРУСЕЮ, дітьми ОКСЕНОМ-ЗЕНКОМ, МАРІОМ-ЛЮБОВОЮ, АНДРЕЄМ-ІГОРЕМ і вучками ГАЛИНОЮ і ЮРЧИКОМ

Степен Алленда, Нью Йорк

Ділимось сумною вісткою, що 8-го лютого 1991 р. відійшов у вічність на 91-му році життя наш надблгородний БАТЬКО, ДІДУСЬ і ПРАДІДУСЬ

бл. п. ПЕТРО ГАЛИЧ

нар. на Чернігівщині, великий український патріарх, який стільки уділяв у справах української державності, що на батьківщині та на еміграції.

Горем прибиті:

- син — ГРИГОРІЙ з дружиною ІРИНОЮ, дітьми та вучками в Україні
- дочка — МАРІЯ ДУТКЕВИЧ з дітьми та вучками в Міншині
- син — ІВАН з дітьми в Міншині
- син — ВІТАЛІЙ з дружиною ОЛЕГОЮ і дочками в Арлізоні
- дочка — СВІТЛАНА з мужем ТІТОМ
- МАРТОМІЙ і дітьми в Віндзорі, Онтаріо, Канада

ПОХОРОН відбувся 12-го лютого 1991 р. в українській православної церкві св. Володимира, Віндзор, Онтаріо, Канада. Тип покійного спочиває на цвинтарі Віндзор Меморіал Гарденс.

Квитки в ціні \$25, \$10 для сеньйорів, студенти вступ вільний, можна замовляти виспівачку чек на UIA/MATTI, 2 East 79th Street, New York, N.Y. 10021.

По додатковій інформації проситься звертатися на (212) 860-3891

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ
— НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

ПАЧКИ НА УКРАЇНУ

Повна обслуга для вишитої пачки з новою і вживаною одягом. Відбориш, нікого не платити. На складі масово відсортовано, радіо, відеореєстри, хустини, светери, нитки, харчеві посилки.

UKRAINIAN GIFT SHOP

11754 Mitchell, Hamtramck, MI 48212. Tel.: (313) 892-6563

ПРОФЕСІЙНА НАПРАВА ДОМІВ

- САЙДІНГ
- ДАХИ
- РИНВИ
- ІНСТАЛЯЦІЯ ВІКОН

Спеціалізовано знижені ціни на 1991 р. • Безплатне оцінювання. Гарантія і повне забезпечення.

EMI & CONRAD

329 Rt. 206, St. Hillsboro, N.J. (908) 687-3146



UKRAINE - LITHUANIA - LATVIA - ESTONIA
BYELORUSSIA - MOLDAVIA - CHIMEIA
LENINGRAD, MOSCOW

ABSOLUTE NOVELTY - NEVER DONE BEFORE

- Guaranteed lowest priced home parcel delivery — reliable, tested service.
- All costs included in the price of the shipment — receiver does not pay anything.
- We send parcels with used and new clothing minimum 5kg or 12lbs. NO MAXIMUM LIMIT.
- Standard food parcels — regular and express, delivery in 2-3 weeks.
- Money forwarding directly to the addressee — hand to hand delivery available.
- Flower delivery service provided.
- Car sales in the U.S.S.R.
- Door to door delivery.

Central office for USA
R & R INTERPOSTMIR CO.
Parcels & Services
1055 Broadway
Buffalo, NY 14212
(716) 894-9880

АГЕНЦІЯ ОКСАНА

ВИСИПАЄ СТАНДАРТИ ХАРЧЕВІ ПАЧКИ ТРЬОХ ГАТУНКІВ
В УКРАЇНУ ТА ІНШІХ РЕСПУБЛІК З ТЕРМІНОМ ДОСТАВ-
ЛЕННЯ 2-3 ТИЖНІВ ТА ОПЛАТОЮ 68¢ ЗА ФУНТ.

ПАЧКА А	ПАЧКА В	ПАЧКА С
1. Салати 1 lb 13 oz	1. Салати 1 lb 12 oz	1. Шинка в пущі 2 lb
2. Шинка в пущі 1 lb 8 oz	2. Шинка в пущі 1 lb 3 oz	2. Печіньковий пахтет 1 lb 12 oz
3. Риж 7 lb	3. Печіньковий пахтет 1 lb 3 oz	3. Риж 2 lb 8 oz
4. Каша гречана 5 lb	4. Олія рослинна 33 fl oz	4. Каша гречана 3 lb 8 oz
5. Шинка мелена 12 oz	5. Риж 33 fl oz	5. Олія рослинна 33 fl oz
6. Пахтет 1 lb 5 oz	6. Каша гречана 6 lb	6. Кава 10 oz
7. Чай 7 oz	7. Кави 10 oz	7. Чай 9 oz
8. Олія рослинна 33 fl oz	8. Чай 9 oz	8. Какао 10 oz
9. Какао 10 oz	9. Чай 9 oz	
10. Кава 10 oz	10. Кава 10 oz	

Залізна вага 22 lb
Вартість пачки \$40.00
Оплата за пошту \$15.00
Залізна вартість \$65.00

Приміємо замовлення телефонічно від год. 9-01 ранку до год. 8-01 веч. крім неділі та поштою.

OKSANA INTERNATIONAL AGENCY

1111 East Elizabeth Avenue 2nd Fl. ■ Linden, New Jersey 07036

Tel.: (908) 925-0717 ■ Fax: (908) 925-8464

Приймається оголошення

СВЯТОЧНИХ ВЕЛИКОДНІХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ запрошує ВШанованих Читачів, Установ, Організацій, Товариств, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привітання з збільшеною Великодньою ціною, що зайдуть у найдавнішу закутину світу.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГолошень

1 цаль через 1 шпальту \$ 7.00	4 цалі через 2 шпальти 40.00
1 цаль через 2 шпальти 10.00	5 цалів через 2 шпальти 50.00
2 цалі через 2 шпальти 20.00	6 цалів через 2 шпальти 60.00
3 цалі через 2 шпальти 30.00	та в інших розмірах

Оголошення приймає |
до 22-го БЕРЕЗНЯ 1991 р. за новим і старим стилями.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

“СВОБОДА”
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

В справі святочних оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація телефонувати не буде.

Зимовий бал Товариства Українських Інженерів



Дієтованки і їх ескорти (зліва, стоять): Лариса А. Шамрай, Марко Стефанюк, Ніна Стецько, Дар Зажичка, Харитя Петріна, Марко Бриквич, Іна М. Даніс, Олександр Марітчук, Катруся Маср, Марко Гевко, Наталка А. Кордуба, Іван Шаєнко, Христина Стадник, Борис Когут, Христина І. Петров, Маріан Карпінський, Юлія А. Муж, Грег Санчес, Соня О. Даніс, Зенон Заревич (зліва, сидять): Петро Левіцький, Наталка Левіцька (голова), Ірини Сенік, опікунка дієтованток, Зенон Чорний, аранжер балю.

Багато років міським зимового балю було приміщення Українського Культурного Центру, яке завжди задовольняло очікування гостей і вимоги організаторів. Завдяки управі відділу, щоб оживити зацікавленість аудиторії, було зроблено розробку на ефект атракції нового приміщення і відмінної танкової оркестри, членів комітету придбали балю замість естетичного готелю „Меріт“ і завантажували оркестру більшого складу, щось в ролі „біг бенд“ і таким репертуаром. І хоча пили не уникати шкідливим успіхом, бо інша імпреза української громади конкурувала з цією датою, то майже двісті гостей, які прибули на балю, можна було вважати задовільно фреквентцією.

Баль відкривала голова відділу мист. Наталка Левіцька. Вона привітала гостей і висловила задоволення, що традиційні презентації є історичною подією в суспільному житті української громади і проявом організації діяльності ТУІА в Дітройті. Включачи цю горючий балю, за час 32-ох років у програмі дієтованток записано 349 молодих панянок, які дорогою презентації були офіційно введені в ряди українського суспільного життя. Відтак вона представила аранжера балю Зенона Чорного і передала йому даліше ведення програми вечора.

З. Чорний заповів програмі дебюту і викликав молодих панянок та їх товаришів.

Після презентації З. Чорний, вітаючи новий річний дієтованток, напам'янав мо

Телефільм про Енді Варгола

Увечері 21-го січня словачка телевізійна показала документальний телефільм „Енді Варгола“, що його зняв Міхайло Турком. В телефільмі мабуть вперше було представлено цього визначного американського художника, як художника українського походження.

Досі в засобах масової інформації його батька вважали словачком. На цей раз було підкреслено, що батько і мати Енді Варгола були русинами. І це Микола йнінський Свідницької округи. В цьому селі було знято кілька кадрів, пов'язаних з життям батька славного американського художника. У фільмі залучено і українську пісню у виконанні його матері та показано деякі її листи, вислані нею з Америки до рідного краю. Про життя і творчість Енді Варгола на фоні його творів розповідає фотопразької Академії образотворчого мистецтва Милан Кніжак, який знав його особисто та мистецтвознавець Іржі Сібілк.

Меджлабрічани заявили, що представники фонду Енді Варгола в Нью Йорку обіцяли популяризувати його творчість в галерею 10 оригінальних картин Енді Варгола та соліну суму на фінансування її діяльності. Картина галерея буде мати характер артистичної студії сучасного модерного мистецтва. Остаточний термін її відкриття призначено на 30-го червня ц. р. На відкриття прибуває і брат покійного художника Дані Варгола.

Значно тугіше обставини, що сформулювали, що й термін 30-го червня буде остаточною.

Д-р М. Мушинка

УКРАЇНСЬКА СВІТЛІЧКА ДОПОМАГА БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

A Year Round Resort

Увага студенти!

СОЮЗІВКА

приймає тепер зголошення НА ЛІТНЮ ПРАЦЮ

Пошукується персонал на такі пости:

- виховників до табору
- працівників у борах
- працівників у кухні
- працівників в ідальні
- прибирачів кімнат
- працівників в барі з перекусками
- працівників при басейні
- загальних працівників до городу та інших фізичних праць
- розважальний персонал

Ті, що зголошуються на працю мусять бути членами УНС. Першочесно мають ті, які вже працювали літом на Союзі в такі, що можуть розпочати працю з початком червня та перебувати на Союзі аж до Дня Праці.

Зголошувати треба:

- для давніх працівників до 15-го квітня
- для інших до 1-го травня

За аплікаціями треба телефонувати на Союзі в (914) 626-5641

Адреса Союзі в:

Ukrainian National Association Estate
Footmore Road Kerkonk, New York 12446
914-626-5641

● ПІЗНЕ ●

Translation & Editing
(Ukrainian, Russian & English)

Переклади і редагування
(українська, російська, англійська)

- Кваліфіковане редагування і друкування рукописів
- Повну підготовку текстів до друку
- Переклади з англійської на українську і російську мови
- Допомогу в оформленні: ділових паперів, подорожніх документів, патентів, закордонних, тощо

пропонує перекладати мовознавці з 20-літнім досвідом праці в київській пресі.

Роботи виконуються на комп'ютері.

Не майте історію, зверніться до нас!

Короткі терміни виконання і вигідні умови гарантує РАІСА.

Tel.: (416) 762-4514
Raisa Golechko
49 Kennedy Park Road
Toronto, Ont., Canada
M6P 3H2

● BUSINESS SERVICE ●

Українська фірма „КАРПАТІ“
ВАСИЛІЙ ЧОПІКА

переробка бентоніти, кухонь, ланцюжок; встановлення центральних опалювальних систем; настановлення харчових помалювань і обкладання плитками; перекладати дані; настановлення опалювальних і мийних машин.

Повне забезпечення. Ціна велика і малі роботи безплатно.

Tel.: (718) 545-3611

ЗБОРИ ВІДІЛІВ УНС

ПІТНІЦЯ
22-го БЕРЕЗНЯ 1991 р.

Юлія, Н. Р. Рінні збори 9-го Відділу. 1-ша Подільська Ст. о год. 7:30 веч. в приміщенні Дому СУМА при 301 Палейсайд, Йонкерс, Н. Й. Присутність членів братів, вивантаження членів вкладати та взяти участь у цих зборах. — Управління Відділу.

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS

BUY UNITED STATES SAVINGS BONDS

For the current rate call...

1-800-US-BONDS